

Katundi imë

Katundi im është shumë i vogël,
por atjè është e përmbjedhur
aq histori; një histori e vjetër,
cë duket e ndryshme nga
të tjerat e cë përjeton në motin.

Rruan arbëreshë,
ikur ka një dhë cë mosnjari
njeriut mund ja jap me fuqi.

Ritet e shumta dhe zakonet
më qelljen të mendonjë
mbi lèhurit e katundit tim,
mbi vitorët e pasura nga
Skanderbeku trim,
të ikurit cë, ertin në italianë,
patkishen shumë pengesë.

Dieli cë lambarisen nder qiell
kuntrastaren me hjen e malevet.

Katundi im, pstaj,
me gjithë se nëng është i math,
ashtù mbahet ka na,
për bukuritë e tija, dhe
për vlerat e tija të cilat
më uronj të rrojnë nder motet,
dhe të mos ti shkatërronjë
mosnjari, se pse, me bjërrjen
e tyre do të birej më e shumta
pjësë e historisë tonë.

Il mio paese

Il mio paese è molto piccolo
ma vi è racchiusa tanta storia;
una storia antica,
diversa dalle altre, che però
si perpetua nel tempo.

Vissero gli albanesi,
sfuggiti da condizioni
che nessuno può imporre all'uomo.

I molti riti e le varie usanze
mi portano a riflettere
sulle origini del mio paese,
sulle vittorie ottenute
dall'eroe Skanderberg,
sui profughi che, arrivati in Italia,
dovettero affrontare molti ostacoli,

Il sole splendendo in cielo
contrasta l'ombra dei famosi monti.

Il mio paese, pertanto,
pur non essendo grande,
è ritenuto tale da noi
per le sue bellezze
e per i suoi valori, che
mi auguro perdurino nel tempo
senza che alcuno possa rovinarli,
perché con la loro distruzione,
si perderebbe anche
molto della nostra storia.